



# Cseveg

KOZÁRMISLENYI KÖZÉLETI HAVILAP

V. évfolyam 11. szám

2003. november

**"...szörny , s t lehetetlen úgy élni,  
hogy az embernek folytonosan  
várnia kell a bevételre."**

Mozart

Tartalomjegyzék:

Programajánló	2.
Vadvirág Egyesület	2.
Köszönet	2.
Bölcs de	2.
Csak egy ástás az élet	4.
Négy megye találkozója	6.
Testvérkapcsolat	6.
Évértékelés a nyugdíjasoknál	6.
Karácsonyi el zetes	6.
Kézilabdás hírek	8.
Iskolai hírek	8.
Kozármisleny S. E.	10.
Közkívánatra	10.

## November



**" ... Id tlen ritmusok árama lüktet  
a néma kövekben...."**

(András Endre)

Áldozó László Kozármislenyben él alkotóm vész pécsi ihletés m veit tekinthette meg a m vészetet kedvel közönség a Gyöngyszem Galériában 2003. október 31. és 2003. november 20. között.

## Meghívó

Az Élet-Esély Autistákat Segít Egyesület 2003. november 29-én 15 órai kezdettel **hangversenyt** szervez az Assisi Szent Ferenc Betegápoló N vérei Flüeli Szent Miklós Templomában, ahol a Kozármislenyi M vészeti Alapiskola tanárai és diákjai lépnek fel.

A hangversenyt követ en a Fészek Lakóotthonban karácsonyi vásárt tartanak az otthon lakóinak munkáiból.

Belép : 300 Ft

Számlaszám: 50400113-11019064

## A Magyar Vöröskereszt Kozármislenyi Szervezete

2003. december 1-én

14<sup>00</sup>-16<sup>00</sup> óra között

**VÉRADÁST**

tart

Helyszín: Kultúrház (Malibu)

Életet menthet minden 18-60 év közötti egészséges vradó.



## MÉDIA STÚDIÓ

Kozármisleny, Tompa M. u. 12. Nyitva: H-P 13-18-ig  
Tel: 72/570-219 06-30/48-777-38 www.mediastudio.hu

**Csökkentse adóját  
60 000,-Ft értékben!**

**Vásároljon számítógépet, vagy újítsa  
fel régi számítógépét!**



**Komplett számítógépek már  
130 900,- Ft-tól, valamint  
különböz alkatrészek,  
részegységek, fényképez gépek  
nagy választékban!**

## Programajánló

### Végre itt a Mikulás - nem csak gyerekeknek!

Kozármisleny, M vel dési ház (Malibu)  
2003. december 06. (szombat) 22<sup>00</sup> - 03<sup>00</sup>

**HAROLD BÁL**

**Meglepetés vendég: HELP**

Belép jegy egész estére: 900,- Ft  
(jegyek a helyszínen válthatók)

Mindenkit szeretettel várunk!

### Szilveszteri Batyus Bál

Kozármisleny, M vel dési ház (Malibu)  
20<sup>00</sup>-05<sup>00</sup>

Zenél: **Sugar Band**

Büfé: Czirják

Belép : 2 200,- Ft

Jegyel vétel és asztalfoglalás:

06-30/6413-843

06-30/9975-476

## KÖZLEMÉNY

A Volán Rt. 2003. novemberében menetrend módosítást vezetett be. A reggel 4.40-kor induló járatot megszüntette. Helyette 7 óra 15 perckor egy - a Kokszm megállót érint - járatot állított forgalomba.

Kérjük az utazókat, amennyiben elintézend dolguk engedni a torlódás elkerülése érdekében az újonnan beállított járatot vegye igénybe.

## Vadvirág Egyesület

"CSIKK van CSAK" programja keretében 2003. november 17-én 9 és 13 óra között a Pécs, Papnövelde u. 5. szám alatti Megyei Díszteremben fórumra került sor, melynek témája a dohányzás egészségre káros hatása volt. A fórum f védnöke Dr. Toller László úr Pécs polgármestere volt. A fórumot Dr. Endrei Dóra nyitotta meg. A dohányzás emberi szervezetre gyakorolt hatásairól tájékoztatta a résztvev ket Dr. Steiner Mária és Dr. Jelics Ágnes tüd szakorvosok. A dohányzás környezetre gyakorolt káros hatásairól a BIOCUM képvisel it l, Lóczy Szidóniától és Rácz Etelkától hallhattak az érdekl d k. Szó esett a fórumon a dohányzásmentes nap megszervezésér l illetve a program jöv évi folytatásáról.

A szervez k ezúton is köszönetet mondanak az el adóknak és a résztvev nek. Az elnökasszony, Vargáné Vass Anikó külön köszönetet mond a megye nyújtotta segítségért.

## Köszönet

A Kozármislenyi Tornádó Táncsport Egyesület ezúton köszöni meg támogatóinak SZJA 1 %-uk felajánlását. A befolyt összeget táncverseny rendezésére használtuk fel.

Külön köszönjük Vörös István alpolgármester úr, Keszler László és Dr. Nagyvárad László képvisel urak erkölcsi és anyagi támogatását, valamint a VIII. Tornádó Kupa megrendezésében nyújtott önzetlen segítséget.

Tarné Rácz Judit egyesületi elnök

## Szereplés a Millenáris Parkban Budapesten

A Kozármislenyi M vészeti Alapiskola diákjai, néptáncosok, zenészek, képz m vészek mintegy hatvanan vettek részt az alapítványi iskoláknak szervezett rendezvényen november 23-án. Népes közönség el tt, egy egyórás m sorral, illetve egy festmény és kézm ves kiállítással képviseltük Kozármisleny és Egerág községet. Gyerekeink produkciói elnyerték a közönség tetszését, a szervez k is nagy szeretettel gratuláltak munkájukhoz.

Az egésznapos program keretében kézm ves foglalkozásokon és Huzella Péter koncertjén vehettünk részt, s megtekintettük egy budapesti m vészeti iskola produkcióját is.

Lencsés Lídia igazgató

## Bölcs dei csoport átadása

2003. november 07-én került sor a kozármislenyi óvodában kialakított bölcs dei csoportszoba ünnepélyes átadására. Az október eleje óta m köd létesítmény megvalósításának körülményeir l tájékoztatja olvasóinkat Dobszai Istvánné óvodavezet .

A tervezett bölcs dei csoport kialakítása szerencsésen befejez dött és a kisgyermek már október elején birtokba vehették az igazán rövid, egy hónap alatt teljesen átalakított helyiségeket. Legf bb támogatónk anyagi téren az Egészségügyi Minisztérium volt, ahol pályázaton sikerült 2,5 millió forintot elnyernünk a nemes célra. A helyi önkormányzat támogatását nap, mint nap élvezhetjük napjainkban is. A pályázaton nyert összeg mellett felhasználtuk az óvoda megtakarított forintjait is. A vállalkozók kit n munkáját dicséri, a munkálatok rövid határid re történ megvalósítása, amelyet a Blaskó Bt-nek, Bozó Andrásnak és Szabó Péternek köszönhetünk. Az óvodai dolgozók hétfégi munkával csökkentették a kiadások költségeit. A bölcs dei csoportban jelenleg 14 kisgyermek napközbeni ellátására van mód. Az igény ennél sokkal nagyobb lenne, jelen pillanatban 20f a bölcs dei csoportba beíratottak száma.

Az önkormányzattal közösen tervezzük két bölcs dei csoport megépítését az óvoda keleti részén. Ha ez magvalósul, akkor a jelenlegi bölcs dei csoport felszabadul, és hasznosítható lesz óvodai fér helyként, amelyre szintén nagy szükség lenne, mivel a b vül lakossági létszám ezt megkívánja. Szerencsére óvodánk létszáma folyamatosan n , köszönhet ez annak is, hogy sok fiatal kisgyermekes szül költözik községünkbe.



**2 tonnás billencs kisteherautóval épít - és tüzel anyag fuvarozását vállalom.**

Tel: 370-614  
30/260-3767



**PÉCS-ÜSZÖGPUSZTAI F RÉS ZÜZEM****TELEFON, FAX: 72/438-480****Nyitva tartás: H-P: 7-16-ig****SZÁRAZ TÖLGY TŰZIFA****hasított, darabolt: 1,5 m<sup>3</sup> 13 500,- Ft****f részüzemi parketta hulladék: 1,5 m<sup>3</sup> 9 000,- Ft****f részüzemi darabolt hulladék: 1,5 m<sup>3</sup> 7 000,- Ft****POMPOS PÉKSÉG**

Kozármisleny, Mikszáth K. u. 10.

Akar minden nap nagykereskedelmi áron vásárolni?!

*Az árainkkal érvelünk!***Az Önök igényei szerint alakítottuk kínálatunkat!****Szódavíz is kapható: kis balon 38.-/db****Ne feledjék, keddenként a nyugdíjasok továbbra is  
5 % kedvezményel vásárolhatnak!****FOLYAMATOSAN****20 FÉLE MIRELIT HÚSFÉLESÉG ÉS 10 FÉLE  
ZÖLDSÉGKEVERÉK A KÍNÁLATON.**Étkezési (Ennikék) és  
ajándékutalvány levásárolható.**December 15-től 31-ig  
minden tortára  
200,- Ft árengedmény.****Rendelési idő minimum 2 nap.****Kóstolja meg megújított BIO-termékeinket is!****Kéthetente más termék az Akciós kínálaton!****Pompos Pékség = A legnagyobb választék**

Nyitva tartás:	Hétfő től péntekig:	06 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup>
	Szombaton:	06 <sup>00</sup> - 12 <sup>00</sup>

## Dr. Kurucz Jen

## Csak egy ásítás az élet (folytatás)

Rozika, éppen a cérnát f zte be a t be, felemelte a t t, próbálta átdugni a cérnát a t fokán, de mellé ment, nem is sikerülhetett, amikor azt a magas, karcsú embert nézte mentében, aki t mától Rozálkának fogja szólítani. Ett l jobb kedvre kerekedett, ajkán picit mosoly jelent meg, amit nem látott senki, csak a bekandikáló napsugár lehelt egy árnyalatnyi csókot vékony ív ajkára.

Pistának nehezen ment a munka, épp olyan nehezen telt az id is. Sokszor azt hitte, hogy a városháza órája megállt, vagy netán visszafelé megy ? Álltak a percek ! Pedig az élet zsongott körülötte, a tavasz ezer szirmával ölelte át a várost, ragyogott a május, és ez a péntek, talán a legszebb nap volt a világon.

Azért ha lassan is, de csoszogtak a percek, öt óra lett, vége a munkának, átsietett a kis szobájába, levette a postás egyenruhát, el vette a valamirevaló nadrágját és zakóját, megvizsgálta az állapotát, majd vizes kefével kicsit tisztított rajta. A cip jét krémmel kente be, rajtahagyta megszáradni, csak aztán kezdett a fényesítéshez. A cip oldala kissé kifeslett, mintha ki akarna szakadni az oldala, még szerencse, hogy a bal lábás, ha a lány a jobb oldalán megy, akkor ezt nem fogja látni. Holnap megvarratja a suszternál.

Készül dött, a találkozás ideje közeledett.

Rozika varrta a ruhát, szerencse, hogy könny volt a munkája, mert nem tudott ráfigyelni.

A gondolatai máshol jártak, hogy tehetett ilyen könnyelm ígérést az els szóra, hogy találkozni fog vele. Miért akar egyáltalán találkozni ezzel az idegennel ? Megsajnálta, hogy árva ? Nem volt összetörve, nem volt rajta mit sajnálni ! Ej, hát tetszik, ez az igazság ! Életemben senki sem szólt hozzám ilyen kedvesen, senki sem volt ilyen figyelmes, senkise nézett így a szemembe. Egy kis beszélgetést l még nem változik semmi. Kijár nekem is egy kis séta, beszélgetés a szürke hétköznapiakon is. A Józsi is udvarol már a Varró Lizinek, többet van nála, mint otthon. Nem vált be katonának, az övé a világ ! Én húsz éves vagyok, magam vagyok, senkié sem vagyok, és senkim sincs !

A Mari most tizenhét, az is egyedül van, az orvosra takarít. Feri állandóan dolgozik, most vizik katonának.

Jól döntöttem, elmegyek erre a találkozóra ! Kibeszélgetem magamat. Jaj, csak azt ne higgye ez a fiú, hogy rámen s vagyok, aki csak úgy els szóra megy is már. Majd elmondom neki, hogy ez el ször történt meg velem. Eljön egyáltalán ? Hiszen, járja a várost és szerel, annyi lányt kap amennyit csak akar, miért pont engem hívott meg ? Mit akar ez egyáltalán ? Óvatosnak kell lenni !

Mit vegyek magamra ? Mi tetszene neki ? Talán a zöld mintás ruha ? Á, az nem jó, túl díszes ! Mit gondolna rólam ? Ilyen gazdag ? Hétköznapi is ilyenben jár ? Nem, nem akarom megtéveszteni !

Aztán kicsengtek a munkaid végét és végre szaladhatott haza. Otthon senki sem várta, kis papírra vetett néhány szót, hova megy, majd öltözködni kezdett.

Pista állt a patikánál, és amikor a városháza toronyórája a felet ütötte, megjelent a lány az elefántos ház sarkánál.

Eszet veszt en csinos volt ! Drapp, hosszú szoknya volt rajta, derékban sz k, lefelé kissé b vült, egy-két hullám volt benne, a hosszú ujjú fehér, rakott blúz nyakrészén, körbe sötét sárga gallér volt és a gombok is ilyen szín ek voltak. A lány karcsú derekát széles, nagy csatos, barna öv fogta körbe. Barna bokacip je dallamosan kopogott a kövezeten. A haja fel volt kissé tupirozva, oldalt elválasztva futott a tarkójára, ahol kis kontyban kapcsolódott össze.

A Napba lehetett nézni, de rá nem, mert zöld szemének fénye annál is jobban égetett.

Rozálka is megpillantotta a fiút. Jóval magasabbnak t nt a vasalt barna öltönyében, mint a b postás munkaruhában. A zakója, három gombos, divatosan hosszú volt, a nadrágján nem volt hajtóka. A fiú haja oldalt volt fésülve, a bajsa kipödörve, kackiásan bámulta a világot. A cip je fényes suviksszal volt kikenve. Ment feléje, a fiú meg közelített hozzá.

- Csókolom a kezét, hát eljött ? - és nyúlt a lány kezéért.

- Jó estét, az ígélet szép szó, ha megtartják úgy jó, - válaszolta a lány.

- Örülök, hogy megtartotta az ígéletét, boldoggá tett vele !

- Jaj, ne mondjon ilyen bókokat, úgy sem hiszem el !

- Higgye csak el, komolyan gondoltam. Ne álljunk itt ! Mi a véleménye a sétatéri kerthelységr l, úgy gondolom, ott leülhetnénk kicsit beszélgetni ?

- Délel tt is ezt ígerte, most tartsa is be az ígéletét.

- Máris mehetünk.

Elsétáltak a térre, bementek a Rózsák kertjébe és leültek egymással szemben. Nézték egymást, a lány citromos teát ivott, a fiú fehér bort. A lány nem dohányzott, a fiú cigarettázott. Beszélgetni kezdtek, aztán csak mindegyik mondta a maga sorsát és nem tudták abbahagyni, mindig valami újabb részletbe fogtak bele. Beesteledett, a leveg leh lt, a lány egyszer csak megborzongott.

- Menjük Pista, - kérte a lány a fiút.

- Menjünk, látom, hogy fázik, észre sem vettem, hogy ennyire leh lt a leveg .

- Igen, még csak május eleje van, várat magára a nyári meleg.

Ballagtak az úton, többet néztek egymásra, mint a hepehupás k kockákra. A lány illata belelopta magát a fiú lelkébe és nem tudott többet megszabadulni t le. Nem is állt szándékában.

A lány biztonságban érezte magát a fiú mellett, ha jól kihúzta magát, a feje búbja a fiú szájáig ért. Jó érzés volt föltekinteni rá. Elgondolta, hogy a bajusza megszúrja az orrát, és ett l megint mosolyra húzódtott a szája.

Lassan elértek a Hungária utat, aminek az elején lakott a lány.

- Megérkeztünk, itt lakom, köszönöm, hogy hazakísért, - mondta Rozálka.

- Nekem kell megköszönni, hogy rám áldozta az estéjét, régen voltam ilyen örömteli hangulatban, és ezt csak magának köszönhetem Rozálka. Nincs nekem senkim, akivel megoszthatnám a bánatomat, örömeimet, magának ott vannak a testvérei, tud kivel beszélgetni, nekem csak a szobám falai kérdezik meg, hogy mi van veled ?

- Nem lesz ez így mindig, ne keseregjen !

- Nem lenne, ha kegyed mellettem állna jóban, rosszban, láthatom holnap ugye ? - A lány elpirult, legalábbis úgy érezte, hogy az arca lángba borult, és a szavai elakadtak, - Hát, nem, ..... nem lesz jó a holnap,..... tudja a húgommal, holnap csináljuk a nagymosást a munka után. Mit szólna a vasárnaphoz ?

- Nem tudok addig várni, értse meg belehalok, ha nem láthatom ! - A lány látta a fiú szemében az aggodalmat és riadalmat. Látta és érezte, hogy ez a fiú most nem komédiázik, ez nem kalandra vágjik.

- Nem tudok el bb találkozni magával, pedig én is szeretném, higgye el, sok a munka otthon is, a két bátyámra is mi mosunk vasalunk a Mariskával. Vasárnap viszont már délután kett kor kijövök ide magához, ha itt lesz, egész délután sétálhatunk, beszélgethetünk, a téren zene is lesz, táncolhatnánk egyet.

- Elviszem táncolni kis Rozalindám, de tegye meg, hogy holnap este, úgy nyolc felé, ha már végeztek a munkával, kinéz itt a kapun, csak egy percre, hogy lássam, és már megyek is haza számolni a percekett vasárnap délutánig.

- Ha most elenged, akkor itt leszek, de tényleg csak egy percre, mert nem hagyhatom a húgomat magára vasalás közben, ugye megérti ?

- Persze, értem én, de maga is értse meg, hogy látnom kell, ha csak egy pillantásra, de akkor is!

- Legyen az óhaja szerint, holnap nyolckor kinézek a kapun, maga megnéz, én visszamegyek, mert dolgom lesz, nem beszélünk, slussz pász !

- Úgy lesz Rozálka ! Áldja meg az Isten !

- Jó éjszakát Pista ! Aludjon jól, álmodjon szépeket !

- Ha maga is ott lesz, akkor nagyon szép lesz ! - és a becsapódó kapu után nézett, majd elballagott az Eötvös utca irányába.

A lány megtartotta ígéletét, szombaton este nyolckor kinyitotta a kaput és kinézett. A fiú nem szólt semmit, hirtelen megcsókolta a száját, és annyit mondott,

- Siessen, mert kih l a vasaló, holnap kett kor itt várom. - Sarkon fordult és elment.

A lány, csak állt és nem tudott megszólalni, akkor csukta csak be elségegyenülten a kaput, amikor a fiú a sarkon visszapillantott feléje.

Tapogatta a száját, hol odatette a kezét, hol elvette, ez volt élete els csókja, és akkor nem is tudta, hogy ez volt a csók, erre csak kés bb jött rá.

(folytatjuk)

**Ruhafeltev hely**

pipermosás  
 vegytisztítás  
 tolltisztítás  
 sz nyegtisztítás  
 b rtisztítás  
 rövidáru  
 fehérnemű  
 mosóporok, öblítők széles választéka



**otthon mosott ruhanem k vasalása**  
*Extra min ség vállfás ruhák,  
 új n i és férfi télikabátok kedvez áron!*

**Szeretettel várjuk üzletünkben!**

Kozármisleny, Orgona u. 15.  
 ("SEVA" panzió alatt)  
 Tel: 72/570-018

Nyitva tartás:  
 H-P: 7-11, 16<sup>30</sup>-18<sup>30</sup> Szó: 8-11  
 "BLITZ" a név kötelez!

**"P" OKTATÁSI KÖZPONT**  
**MÁSODIK ESÉLY AKKREDITÁLT**  
**ISKOLÁJÁBAN**

- ☛ Vendéglátó üzletvezet
- ☛ Lakberendez
- ☛ Cserépkályha- és kandallóépít
- ☛ Becsüs (ékszer, festmény, bútor- sz nyeg, m tárgy, szakirányokban)
- ☛ Kéz- és lábápoló, m körömépít
- ☛ Testfest
- ☛ Massz r (gyógy- és fürd s szakirányok)
- ☛ Ingatlanbecsl
- ☛ Kereskedelmi menedzser
- ☛ Keresked - boltvezet
- ☛ ABC eladó
- ☛ Ruházati eladó
- ☛ Vendéglátó és gyorsétkeztetési eladó
- ☛ Informatikai m szerész
- ☛ Alapfokú számítógépes ismeretek (ingyenes gyakorlási lehet ség)
- ☛ Könny - és nehézgépezet
- ☛ PR- munkatárs
- ☛ Vámügyintéz
- ☛ Logosztikai asszisztens



OKJ szakképesítést adó tanfolyamok indulnak  
 GYED-en lév nek és 40 év feletti n nek is.  
**Jelentkezhet:** Pécs, Nagy L. kir. út. 9. I. emelet H-Cs:  
 9-13-ig és Sz-Cs: 17-18 óra között, illetve érdekl dhet a  
 80/323-323 INGYENES zöld számon, vagy a 06-30/288-  
 4000, 06-20/957-8609, 06-30/492-6216 telefonon.

Nysz: 03-0136-02

## Újpetre és Vidéke Takarékszövetkezet



### Ajánlott szolgáltatásaink:

#### Magánszemélyek részére:

Teljes kör lakossági folyószámla-vezetés nemzetközi bankkártyával  
 Betételhelyezési lehet ségek: kamatozó könyves betétek, értékpapír jelleg betétek  
 Hitelfelvételi lehet ségek: fogyasztási hitelek, személyi hitelek, lombard hitelek és folyószámlahitelek

#### Vállalkozások részére:

Bankszámlavezetés  
 Hitelfelvételi lehet ségek: forgóeszköz és beruházási hitel, lombard mez gazdasági hitel és folyószámla hitel.

#### Egyéb szolgáltatásaink:

Sorsjegyarúsítás  
 Készpénzfelvételi lehet ség bankjegykiadó automatából

Pénzintézeti építési és ingatlanvásárlási kölcsön lakás felújítására, korszer sítésére építésére.

Évi kamata 15 %, kezelési költség évi 1 %. Új családi ház építése,

illetve új családi ház vásárlása esetén kiegészít kamattámogatásos építési hitel 6 %-os kamattal (kezelési költség nélkül) igényelhet .

### **KARÁCSONYI HITEL december 15-ig:**

**Futamidő max. 1 év, évi kamata 19 %, kezelési költség egyszeri 3%,  
 maximális összege 300 000.- forint. Hitelbírálati díj 3 ezrelék, minimum 1 000,- Ft.**

**Változatlan a jelzálog típusú hitel, melynek kamata jelenleg évi 16 % és  
 1 % kezelési költség. Felhasználási célhoz nem kötött. Jövedelem vizsgálat nélkül.**

B VEBB FELVILÁGOSÍTÁS: 7761 Kozármisleny, Pécsi u. 1/1.  
 Tel: 570-016 illetve 570-017

## Négy megye találkozója Kozármislenyben

Október 22-én messziről jött vidám színeket népesítették be községünk kultúrházát. Több mint 200 vendéggel össze a hívó szóra. Jöttek Csávolgyról, Bajoról, Bonyhádról, Hajmácsról, Nagykozáról, Magyarhertelendyről, Nagyatádról, Komlórról és Mohácsról. Baranya megye nyugdíjasain kívül Bács-Kiskun, Somogy és Tolna megye nyugdíjas klubjainak kulturális seregszemléjét tartottuk ezen a napon.

Egyesületünk munkáját elismerendően a Baranya Megyei Nyugdíjasok Képviselőtestülete bennünket kért fel ennek a regionális feladatnak az ellátására. Örömmel vállaltuk a feladatot, hiszen hírünket, szeretett községünk hírét megint egy újabb térség ismerheti meg.

A fesztivál résztvevőit köszöntötte Völgyesi Gyula polgármester úr. A jelenlévők között köszönthettük többek között Bokor Bélát a Baranya Megyei Kulturális Központ igazgatóját, Zátanyi Zitát a megyei közgyűlés kulturális ügyekért felelős elnökhelyettesét, Matis Gézát az újonnan megválasztott elnökünket, és Toller Marika nénit, aki "örökös tagunk".

A fellépők a népdalok előadásától a szóló éneken és hangszereken keresztül a táncig, minden műfajban megcsillogtatták tudásukat. A vidám, szellemes jelenetek megnevezték a nézőközönséget.

A Két Szekér Fogadó finom ebédje után később estig tartott a mulatság.

Tarcsay Gyöngyvér

## Testvérkapcsolat

Október 23-án az önkormányzat küldöttsége Erdélybe, Marosújvárra utazott. A polgármester úr által vezetett delegáció tagjai voltak Parag Sándorné, gazdasági vezető, Baumholcz Jenőné kultúrház igazgató, külkapcsolati koordinátor, Tarcsay Gyöngyvér és Keszler László képviselő.

Az utazás célja: pontosítani az augusztusban aláírt szerződés támogatási formáját.

A delegáció az önkormányzat küldeménye mellé vitte a személyes ajándékait is.

Örömmel vettük, hogy a meghírdetett könyvjáratás eredményes volt. Így egy autónyi mennyiség szépírodalom, tankönyv, lexikon került méltó helyére. Jutott az óvodába meséskönyv, az iskolába tankönyv, az önkormányzat könyvtárába szépírodalmi regény.

Az átadásnál kihangsúlyoztuk a kozármislenyi közösség összefogását. Akiknek kint a neve ismeretlen, itthon viszont említésre méltó: Hertelendi Kázmér és családja, Pál Tibor és felesége, a Vangyia család. Baumholcz Angéla is ezen sorok írója is részese volt az adományozásnak.

Látva a nagy örömet a magyar nyelvű irodalom láttán, kérem a falu lakóit, hogy a folyamatosan érvényben lévő gyűjtési akciókban vegyenek részt. A kiutazások alkalmával várják a magyar szót, a magyar zenét.

A kinti önkormányzat szeretné, ha a kultúrházuk hangosításának megoldásában segítenénk. Természetesen - a jövő évi költségvetésünk számainak ismerete nélkül - konkrét ígéretet adni nem tudunk. Angéla lépéseket tesz az Európa Ház felé, illetve javasolta erdélyi barátainknak egy alapítvány bejegyzését, melyen keresztül könnyebben lehetne pályázati pénzekhez jutni.

Tarcsay Gyöngyvér

## Évértékelés a nyugdíjasoknál

2003. november 5-én tartotta egyesületünk évi második közgyűlését, melyen a vezetőség számot adott 2003. évi munkájáról és pénzügyi mérlegéről. Az egyesület elnöke emlékeztette a tagságot arra a színes program sorozatra, amelyet együtt terveztek és együtt is hajtottak végre. Felsorolta az előadásokat, melyek az idős emberek egészségét szolgálják. Utalt a jó kedélyprágai és pápai kirándulásra, színházi élményekre Kaposváron és Pécsen. Szívesen idézte fel az "unokás" fürdőseket. Említette a "testvér" klubok meglátogatását Ócsárdon és Birjánban. A kopácsi kirándulás még mindenki számára friss élmény. A gunarasi és a budapesti Orczy kertben - közel kétezer ember előtt - való fellépés ismét öregbítette hírnevünket. Örömmel nyugtázta, hogy egyre több azoknak a "külsős" tagoknak a száma, akik szívesen tartanak velünk. November 2-án például az egész óvodai gárda családotól velünk együtt nézte meg a May fair lady című operettet.

A gazdasági beszámolót Kárpátiné, Irénke tartotta. Ebben az évben Nagyné, Giziké is vette át a pénztár kezelését. A korrekt előadást, korrekt könyvelést átvéve utód tisztá lélekkel állhatott a tagság elé. Az egyesület gazdasági mérlege pozitív.

Ebben az évben egy esemény van még hátra. 2003. november 30-án közösségünk 8 éves lesz. Erre az alkalomra Egerág és Kézvágószőlő klubjait hívjuk meg.

Az egyesület vezetősége

## Karácsonyi előzetes

A Kozármislenyi Önkormányzat ebben az évben is a Szociális Bizottságon keresztül juttatja el gondoskodó szeretetét a község idős lakóihoz és a nehéz mindennapokat élő családokhoz.

A bizottság évek óta teszi a dolgát annak érdekében, hogy a karácsony, a szeretet ünnepe egy kicsit gazdagabb legyen. Tagjai keresik azokat az ajándékozási formákat, amelyeknek - úgy gondolják - az emberek többsége örül. Nehéz a feladat.

Ha emlékeznek még, kezdtük készpénzzel, folytattuk csomagokkal. Tavaly a vásárlási utalvány formát választottuk.

Minden évben kaptunk kritikát és köszönő szavakat, könnyes szemeket és remegő hálát. Ez így van rendjén. Ez a szféra, amelyben mi dolgozunk egyszerre lágy és kemény. Az odafigyelést, a segíteni akarást megfizetve a keménységet meglágyítva fogadjuk be azokat az építő javaslatokat, amelyek önként jönnek. Így 2003. karácsonyán az "angyalok" bekopognak egy szerény összeggel bélelt borítékkal minden 60 életévét betöltött idős, Kozármislenybe bejelentett lakoshoz. A jötevek másik csoportja finomságokból összeállított csomagot visz a jobb sorsra érdemes családoknak, egyedülállóknak.

Kérjük, hogy a nagy szeretettel készített figyelmességünk az ünnephez méltó fogadtatásban részesüljön.

Legalább ezeken a napokon tegyük félre az irigységet, a békétlenség csúnya tulajdonságát.

A bizottság nevében - gondolom elsőként - kívánok áldott, békés Karácsonyt Kozármisleny összes lakójának.

Tarcsay Gyöngyvér

## Közkívánatra I.

A macska és az egér bemennek a kávéházba. A pincér kimegy és kérdezi: - Mit hozhatok önnek, uram?

Egér:

- Mondjuk egy kis sajtortát és 3 dl kólát.

Odafordul a pincér a macskához: - És önnek, uram?

Macska:

- Á, nekem csak egy kis tejszínhabot az egérre!

Pécs, Nagy L. kir. u. 14.  
Tel: 72/210-068  
06-20/392-5495  
www.qucko.hu



- ingatlanközvetítés
  - forgalmazás
  - használt és új lakás vásárlásához  
hitelügyintézés, értékbecslés
  - horvátországi tengerparti apartmanok  
és építési telkek
- Nyilvántartási díj nélkül!**

**Ön lehet, hogy nem lottózik, mégis nyerhet!  
Hogy mit?  
ENERGIÁT!**

**Termékünkkel, az AKTÍV Árpacsíra Formulával,  
kedvenc üdítőitalát természetes  
ENERGAI FORRÁSSÁ változtathatja.  
Árpa - az ókori kincs, a római kori étel  
Az egyedülálló norvég termék most  
hazánkban kerül forgalomba,  
elérhető áron.  
Egy doboz: 620 g/31 adag.  
Fogyasztói ára: 4.400.-Ft  
Kérésére ingyenes tájékoztató anyagot küldök.  
20/536-7417**



**Bárminem földmunka  
szakszer elvégzése!  
06-30/370-0738**

## SZIVÁRVÁNY ABC

CBA ÜZLETLÁNC,  
Kozármisleny, Kossuth L. u. 22.

### AKCIÓ!

<b>Szaloncukrok:</b> Gesztenye, Marcipán,	
Vajkaramella	789,- /kg
Családi vegyes szaloncukor 500 g	499,-
Családi zselés szaloncukor 500 g	499,-
Mikulások	129-279,-
<b>Desszertek:</b>	
- Fehérsokis Cherry Queen	399,-
- Lady Melody	489,-
- Signorina	289,-
Boci tábla csokik	165,-
Bonbonetti Elegance	315,-
<b>Pezsgek:</b> Törley	569,- +ü.
- B.B	485,- +ü.
Süsü kölyökpezsgek	200,-
Kékoportó	340,- +ü
Kékfrankos	465,- +ü
Torini 3 ízben	810,-
Likörök	820,-
Gesztenyemassza	169,-

Disznóvágáshoz bél- f szerek kaphatók  
**ÚJSÁG, LOTTÓ!**

Nyitva: H-P-ig 6-17-ig, Sz.: 6-12, Vas.: 8-10-ig

## AMORETTÓ FAGYIZÓ

Torták: 1 600,-Ft-tól (csak rendelésre!)  
Zsúr torták: 950,- Ft-tól

**KARÁCSONYI TORTA ÉS  
SÜTEMÉNYRENDELÉS DECEMBER 18-IG**

Aprósütemények, krémesek, 250 g csomagolt  
teasütemények nagy választékban

**Szeretettel várjuk kedves vendégeinket!**

Nyitva: minden nap 8<sup>30</sup>-21<sup>00</sup>-ig  
Cím: Kozármisleny, Kinizsi út 1/a. Tel: 370-455

A kozármislenyi temető üzemeltetője  
a Pécsi Rekviem Temetkezési Szolgáltató.  
Halálozás esetén sírhelyek befizetése a  
kozármislenyi Körjegyzőségen történik.  
A sírhelyeket (kripta helyeket) **minden esetben**  
a Rekviem jelöli ki.  
Más vállalkozó által végzett temetésnél az  
önkormányzati rendeletben szereplő ravatalozó  
használati díj fizetendő.

**KOMPLETT TEMETKEZÉSI SZOLGÁLTATÁSSAL ÁLLUNK  
A GYÁSZOLÓ CSALÁDOK RENDELKEZÉSÉRE**

irodánk: Pécs, Váradi A. u. 7/1.  
Tel./Fax: 516-662

**REKVIEM**  
MAGÁNTEMETKEZÉS

Kozármisleny, Kossuth u. 67.  
Tel.: 370-799

**ÜGYELET: 06-20-9360-662**



## Kézilabdás hírek!

Az elmúlt egy hónapban lányaink újabb sikereket értek el bajnokságaikban.

NB II-es felnőtt csapatunk 2. helyen áll, ifjú csapatunk pedig a 3. pozíciót foglalja el! Megyei csapatunknál is rendeztük sorainkat és úgy gondolom, hogy tavaszra egy sokkal harcosabb motiváltabb csapat fogja képviselni községünket mint eddig. A szezon fordulók után a nyolcadik helyen állnak.

NB II-es csapatunk hétről hétre felül múlja önmagát. Az elmúlt négy mérkőzésben háromat megnyert. KM-Kutas 30:15, Mohács-KM 18:16, KM-PEAC 20-19, Siófok-KM 21-23. Egy mérkőzés van hátra ez pedig a jelenleg első helyen álló Nagykanizsa csapata ellen lesz 2003. november 29-én a pécsi Széchenyi csarnokban 16 órakor. Ezen a mérkőzésen dől el, hogy második, harmadik vagy negyedik helyen zárjuk-e a szezon fordulót. Az elmúlt hírek szerint egy nagyon kemény mármár alattomosan durva védekezést produkáló színészi képességeiket jól kamatoztató ellenfelet fogadunk, akiket rendszeresen elkísér egy 15-20 fős hangos szurkolótábor! Egy biztos a siófoki mérkőzésen újra kiderült, hogy nekünk is van egy fantasztikus szurkoló táborunk, akik 60 percen át zték hajtották a lányokat és győzelmünk nagyban nekik is köszönhető volt! A Nagykanizsa elleni mérkőzésen hatványozottan szükség lesz rájuk, bár megígérték, hogy rajtuk nem fog múlni a csapat sikere. Az elmúlt néhány fordulóban alaposan megnőtt a nézők száma, tehát aki az idei bajnokságban netán még nem látta csapatunkat az most egy igen forró hangulatú mérkőzésen megleheti azt.

Csapatunkhoz kapcsolódó hír még, hogy december 20-án a horvátországi Dárdán részt veszünk egy kézilabda tornán. Ha már Horvátország és a kézilabda együtt felmerült mindenképpen meg kell említeni az idei Női Kézilabda Világbajnokságot. Erre a versenysorozatra utat szervezünk, melyre még lehet jelentkezni! Az utazás fő célja a MAGYARORSZÁG- KÍNA mérkőzés megtekintése! Résztvételi díj Nasi Ljudi tagoknak 6500 Ft/fő, nem tagoknak 8500 Ft/fő. Az összeg tartalmazza a belépő árát, ebédet és az utazást! Részletes információt Kovács Tamástól a 30/311-97-19-es telefonszámon kaphat!

Kézilabdához kapcsolódó hír még, hogy idén december 13-án tartjuk hagyományos sportbálunkat! Részletes információkat a kifüggesztett plakátokon találhatnak!

Köszönjük eddigi támogatásait! Hajrá Kozármisleny!

Kovács Tamás

### Tabella:

1.	Nagykanizsa	19p
2.	Kozármisleny	16p
3.	Mohács	16p
4.	PEAC	14p
5.	Szekszárd	12p
6.	Fonyód	11p
7.	Pécsvárad	11p
8.	Siófok	5p
9.	Csurgó	5p
10.	Zalaegerszeg	4p
11.	Kutas	3p
12.	Bácska	2p

Intel Pentium 600 MHz-es számítógép (15"-os Daewoo monitor, 128 MB RAM, 3 GB HDD, LAN, TNT2 VGA, SB Live hangkártya, bill. egér) eladó. Irányár: 50 000,- Ft, Érd: 06-30/313-3090

## Iskolai hírek

### Tisztelt Szülők!

Szeretettel várjuk Önöket és barátaikat  
2004. január 30-án pénteken tartandó

### „Szülők-Nevelők” báljára.

**Program:** 19<sup>00</sup> M sor  
20<sup>00</sup> Svédasztalos vacsora  
20<sup>30</sup>-tól Tánc, mulatság, tombola

**Meghívók (2000,- Ft/fő, támogatói jegy 500,- Ft/fő) vásárolhatók december 2. és január 12. között az iskolában! Tantestület.**

### Angol Országos Tanulmányi verseny

Az iskolai forduló eredményei:

1.	Nagy Bianka	7.o.	86 pont
2.	Farkas Péter	7.o.	78 pont
3.	Jávorka Zsófia	7.o.	53 pont
4.	Mécs Gábor	7.o.	52 pont
5.	Csenki Patrik	7.o.	51 pont
6.	Lázár Dávid	8.o.	45 pont

Gratulálunk az összes versenyzőnek és a megyei fordulóba továbbjutott Nagy Biankának és Farkas Péternek!

### Matematika verseny

Iskolánkban már hagyomány, hogy szülessel megrendezzük a városkörnyéki iskolák matematika versenyét. A Fűrge Mókus Matematika versenyt november 18-án tartottuk, amelyen 8 iskola vett részt. A versenyen 2., 3. és 4. osztályos tanulók mérték össze tudásukat.

2. osztály: 2. Szabó Zita, 3. Borbély László.

3. osztály: 5. Kiss Bernadett, 7. Berényi Balázs

4. osztály: 4. Dani Zoltán, 5. Sebestyén Gergő

Teljesítményükhöz gratulálunk és további sikeres versenyzést kívánunk!

### Márton-nap

November 10-én immár 5. alkalommal tartottuk meg Márton-napi megemlékezésünket. Vendégeink voltak a német nemzetiségi óvodások.

Köszönettel tartozunk az általános iskolának, az anyagi támogatásért,

Bugyikné Hell Anna képviselő asszonynak a felajánlott képviselői díjáért és a

Suzuki Szabolcsnak az ajándékokért.

### Víz az élet

Befejezett a Baranya Megyei Szabadid sport Szövetség által szervezett 2003-as évi rendezvénysorozat. Az utolsó próba a mindig nagy érdeklődés mellett zajló Kalamáris gyalogtúra volt.

A programsorozat levezetéséért a bátrabbak fallabda versenyen mérhették össze "tudásukat" a profikkal.



## TUNO ÉPÍTŐANYAG

Pécs-Üszögpuszta Tel.:412-490

TÉGLA	KAVICS
BETON	HOMOK
BETONVAS	CEMENT
HULLÁMPALA	MÉSZHIDRÁT

NYITVA:

Nyitva: H-P: 7-16-ig, Szo: 7-12-ig.

**S Z A L L I T A S**

**Most már darus tehergépkocsival is.**

Korszer belga épít ipari  
adalékszerek és kiegészít k kaphatók!  
Vasanyag nagy választékban: zártszelvény,  
szögvas, köracél, csövek, négyszögvasak,  
hegesztett hálók.  
**LENGYEL DIÓSZÉN!**

## AUTÓALKATRÉS-ZÜZLET VÁRJA KEDVES VÁSÁRLÓIT

Gyári és utángyártott alkatrészek, kellékek  
raktárról és gyors szállítási határid vel.

Épületgépészeti tervezés.

**Készítse fel autóját a télre!**

Cím: Hurtonné Bt.

Kozármisleny, Székely B. u. 23.

Nyitva tartás: H-P 8-12 és 14<sup>30</sup>-17

Tel: 72/570-070



## KÉK ABC Munkácsy M. u. 28.

FOTÓPONT FILM- ÉS FÉNYKÉP  
KIDOLGOZÁS

Akácmez: 1 150,-/kg, virágméz 1 050,-/kg

Sütemény és tortarendelést felvesszünk!

*Akciós áruinkat keresse az üzletünkben!*

**CD-k, audió-, videó kazetták kaphatók!**

Nyitva tartás: Hétf - péntek: 6<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>

Szombat: 6<sup>00</sup>-11<sup>30</sup> vasárnap: 7<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>

**DR. EGYED KATALIN**  
**FÜL-ORR-GÉGÉSZ**  
**SZAKORVOS MAGÁNORVOSI**  
**RENDELÉSE**



Hétf , szerda: 17<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

Kozármisleny, Kossuth L. u. 32.

Tel: 370-883

Rendelési id n kívüli vizsgálatához  
telefonon id pont egyeztetés szükséges.



## Telefontechnika

Üzlet, bemutatóterem

7626 Pécs, Halász u. 1. Tel: 534-848

- ♦ Alközpontok (ISDN, digitális, analóg)
- ♦ Telefonrendszerek
- ♦ Telefonok, telefaxok, távközlési anyagok
- ♦ Strukturált telefon- és számítógép-hálózatok
- ♦ Tervezés, kivitelezés, javítás, árusítás, szaktanácsadás

**BARANYATELEFON Kft.**



# Dönci **HÚSBOLT**

a POSTA mellett

**Sok szeretettel várjuk kedves vásárlóinkat, FRISS áruval, b választékkal!**

## Akciós ajánlatunk:

- Marha puha hátszín	890,- /kg
- Házi zsír	125,- /kg
- KOCSONYA HÚS	330,- /kg
- Házi hurkák	590,- /kg
- "KOLBÁSZ" DARÁLT HÚSKEVERÉK	520,- /kg
- Sajttal, sonkával töltött valódi pulykamell	830,- /kg
- Házi savanyúság	590,- /kg
- Zabos liba	780,- /kg

**Formázott sonkára, szalonnára el rendelést felvesszünk**

Nyitva: Kedd- Péntek: 7<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>  
Szombat: 7<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>

**Kozármisleny területén továbbra is ingyenes kiszállítás!**

**Rendelés: 72/371-278  
vagy 06-20/9285-637**

## Köcsi

### Autómosó autókozmetika

Sportház  
Önkormányzat  
Pécs Pécsi út Villány

#### Szolgáltatások:

☞ Kézi küls mosás (el mosás+ viasz)	800,- Ft
☞ Küls - bels takarítás	1 600,- Ft
☞ Küls - bels takarítás + Maxolen m anyag ápolás	2 000,- Ft
☞ Kárpittisztítás	
☞ Polírozás VS Platinum lakkprotektorral	
☞ Bútor kárpit tisztítását otthonában vállaljuk	

**Télen is f tött körülmények között várjuk kedves vendégeinket.**

**GUMIALKATRÉSZEK KEZELÉSE FAGYÁSGÁTLÓVAL.**

Kozármisleny, Pécsi út 23. Tel: 06-30/48-272-02  
(Bejárat az Alkotmány tér fel l)  
Nyitva: hétf , csütörtök: 8-18  
kedd, szerda, péntek 8-17 szombat 8-13

## Kozármisleny S. E.

A labdarúgó szakosztály vegyes érzelmekkel vonult a téli pihen re. A csapatai közül nagyon jól szerepelt a menyei II. osztályú csapat, aki f leg az sz második felében nyújtott teljesítménye alapján megszerezheti a dobogó bármely fokát. Jelenleg a negyedik helyen állnak, hat pontra az els helyezett l. A nagyon jól szerepl ifi csapat, amely a régió több nagyobb városának csapatát is maga mögé utasította, sajnos (talán a túlzott elbizakodottságnak köszönhet en), az utolsó fordulóban az addig mindössze egy pontos Hidas otthonában kikapott 1-0 arányban, és ezzel a harmadik hely l a negyedikre csúszott vissza. Ett l a csapattól mindenképpen érmet várunk az év végén, ami - tán mondanunk sem kell-, milyen elismerése a több éve folyó komoly utánpótlás nevelésnek (az itt szerepl csapatok közül megel zük többek között a Paks, Komló, Mohács, Bonyhád csapatait). A serdül csapatunk is nagyon szépen halad a ranglétrán, hiszen az itt lev generációs gondjaink miatt rendre 2 - 3 évvel fiatalabb játékosaink is nagy számban kapnak helyet a pályán. A tavaszt a 9. helyr l váró fiatalok példamutatóan járnak edzésre, és biztató, hogy az sz második felére már lényegesen jobban szerepeltek, ezért reméljük a még jobb folytatást. A szakosztály szereplését mégis leginkább az NB III-as csapat eredményei alapján értékelik, és ezen a téren sajnos sok okunk az örömrre. A csapatot az els ötte vártuk, amit az elvégzett munka és a személyi állomány alapján teljesen reálisnak érzek most is. Ezzel szemben a 13. hely több mint csalódás, kissé inkább érthetetlen. Sokan teszik fel számomra is, és egymás között is a kérdést, hogy lesz-e edz váltás a csapatnál? Sajnos a tavalyi sikereink után kevesebben gratuláltak, mint ahányan ma ezt kérdezik. Ezzel szemben tény, a mai magyar fociban ehhez a megoldáshoz szeretnek a leginkább nyúlni a vezet k. Én Tihanyvári László edz vel 2 + 1 éves ciklusban állapodtam meg másfél évvel ezel tt, és látva az elvégzett munkát, és látva a rossz szereplést, sok dilemma után úgy döntöttem, hogy nem élek az egyszer bb megoldásal. Úgy gondolom, inkább a csapaton belül lesz néhány változás, ami talán növeli a motíváltságot a tavaszra. Ez természetesen nem jelenti azt, hogy az edz nem hibázott különböz dolgokban, de azt mindenki elhiheti, hogy ezekkel a csapat vezetése többet foglalkozott és elemzett mint bármely szurkoló. Nyilván azt kérdezik a szurkolók és szimpatizálók most els sorban, hogy idáig rendben, de akkor mi lesz a tavasszal? Erre csak azt mondhatom, amit az utolsó mérk zés után az öltöz ben is elmondtam: sajnos ennek az sznek a Kozármisleny lett a "meglepetés" csapata, de megígérem, hogy a tavasszal is az lesz, de ellenkez el jellel!

Feleki Attila S.E. Elnök

## Közkívánatra

- Bemegy egy nyápic fickó a kocsmába, és megkérdi:
  - Bocsánat uraim, de nem a maguké az a pitbull kint az ajtó el tt, a parkolórához kötve?
  - Egy kétméteres kopasz, dagadt, motorosruhát visel fickó lassan megfordul, és felmordul:
  - De, az enyém! Nem tetszik talán valami?
  - Nos, uram, attól tartok, a helyzet az, hogy a kutyám megölte az ön pitbullját.
  - Micsoda? Hát milyen kutyád van neked? - kérdi döbbenet a kolosszus.
  - Nekem? Egy négy hetes palotapincsi.
  - És el is higgyem, hogy az a zsebcsirkáló megölte az én kutyámat? Mit csinált vele?
  - Megakadt a torkán...
- .....
- Hol tud a nyúl a legjobban meglapulni?
  - Az úthenger alatt.

## CSEVEG

Kiadja: Palotai János, Kozármisleny, Tompa M. u. 12. 570-219  
Engedély szám: 20200362891 Megjelenik havonta 1400 péld.  
Nyomda: MISPRINT KFT. Pécs  
Kereskedelmi forgalomba nem kerül